

刘岩/编

影响孩子一生的经典寓言故事

我的第一套成长必读书

伊索寓言

YISUO YUYAN

《伊索寓言》是世界上最古老的寓言故事集，
如同夜空中的一颗明星，闪烁着智慧的光芒。
以其独特的文字魅力吸引着世界各地的读者。
几千年来经久不衰。

上

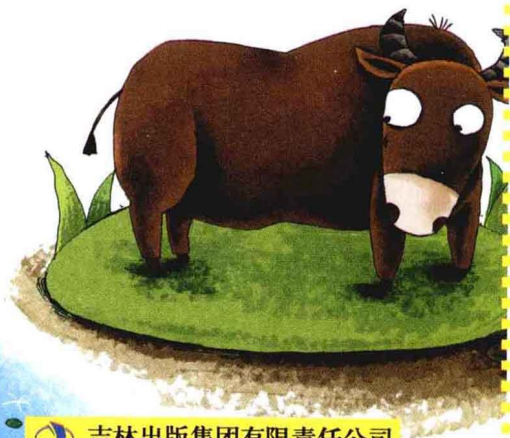


常州大学图书馆藏

伊索寓言

上

刘岩/编



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

伊索寓言/刘岩编. —长春:吉林出版集团有限责任公司, 2012.1

ISBN 978-7-5463-7955-5

I. ①伊… II. ①刘… III. ①寓言—作品集—古希腊
IV. ①I545.74

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第256118号



伊索寓言(上册)

编者:刘岩

责任编辑:韩劲松 崔岩

封面设计:红十月图文设计有限公司

出版:吉林出版集团有限责任公司

发行:吉林出版集团外语教育有限公司

地址:长春市泰来街1825号(邮编:130011)

电话:总编办:0431-86012683

发行部:0431-86012675 0431-86012826(Fax)

书号:ISBN 978-7-5463-7955-5

开本:889mm×1194mm 1/24

印张:16

字数:90千字

版次:2012年1月第1版

印次:2012年1月第1次印刷

网址:www.360hours.com

印刷:三河市嘉科万达彩色印刷有限公司

定价:43.00元(上下册)

版权所有 侵权必究 举报电话:0431-86012683



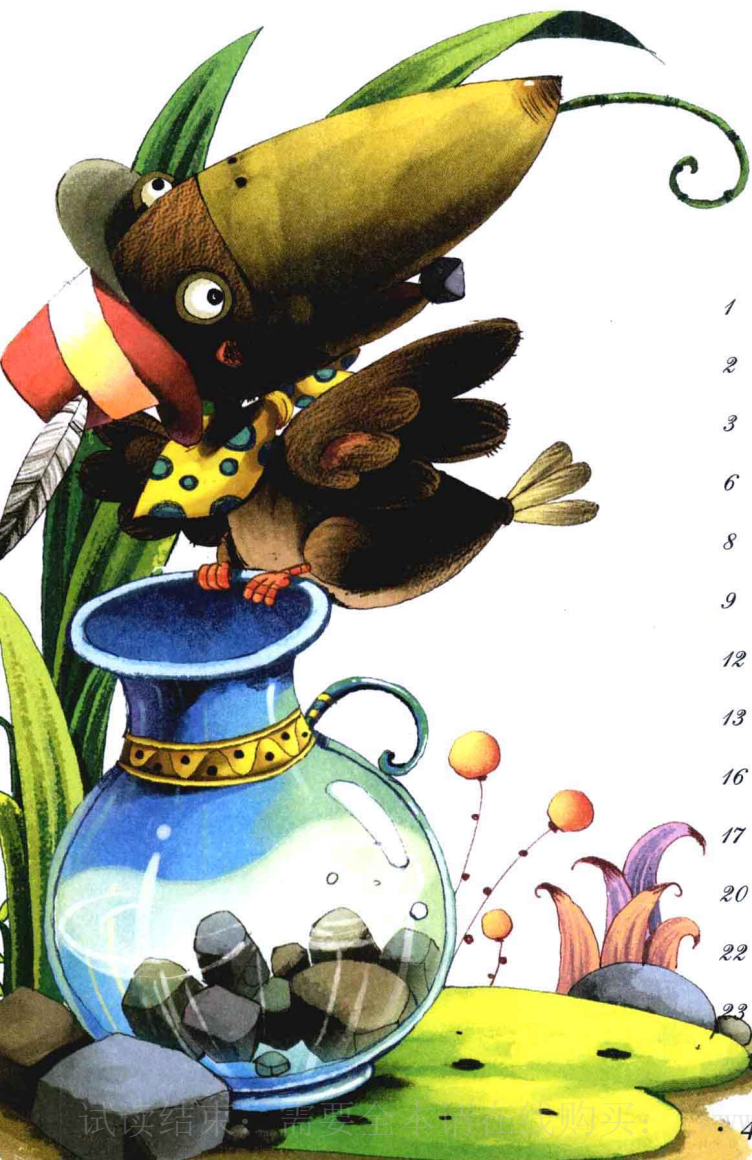
前言

FOREWORD

《伊索寓言》是世界上最古老的寓言，它如同夜空中的一颗明星，闪烁着熠熠光辉，以其独有的文学魅力吸引着世界各国人民，并且千百年来经久不衰。《伊索寓言》的内容非常丰富，寓言中的角色大多是拟人化的动物，它们的行为举止都是人的方式，作者借它形象地说出某种思想、道德意识或生活经验，使读者得到相应的启示。这些故事有的教导人们要正直、勤勉；有的劝人不要骄傲，不要说谎；也有的说明办事要按规律、量力而行；还有不少反映了强者虽凶残但却常常被弱者战胜等等。它形式短小，手法灵活，情节简洁，却能很鲜明地表现出主题，如《龟兔赛跑》、《农夫和蛇》、《狼来了》，等等。

现在，我们用精美的图画，配以流畅的文字，通俗的语言，标准的拼音，再现了《伊索寓言》的精彩篇章。相信该书对开发小读者的智力，丰富他们的知识，开拓他们的视野，陶冶他们的情操，培养他们热爱劳动、诚实勇敢、积极向上的精神大有裨益。

我们衷心地希望，小朋友们能从这本《伊索寓言》中收获更多的智慧，健康快乐地成长！



目录

CONTENTS



- | | | | |
|----|-----------|----|----------|
| 1 | 老太婆和酒瓶 | 26 | 狐狸和狗 |
| 2 | 鼯鼠和它的母亲 | 28 | 老鼠、青蛙和鹰 |
| 3 | 龟兔赛跑 | 30 | 两个背包 |
| 6 | 狮子、羊、狼和狐狸 | 32 | 挤牛奶的姑娘 |
| 8 | 男孩和榛果 | 34 | 公牛和青蛙 |
| 9 | 狐狸和仙鹤 | 36 | 狐狸和蛇 |
| 12 | 寡妇和羊 | 37 | 狮子与大象 |
| 13 | 狐狸和老狼 | 40 | 狼与老太婆 |
| 16 | 狐狸和刺猬 | 42 | 猪和羊 |
| 17 | 蝉与狐狸 | 43 | 狮子、熊和狐狸 |
| 20 | 狮子和青蛙 | 46 | 狼和小羊 |
| 22 | 披着狮子皮的驴 | 48 | 蚂蚁和蛔蛔 |
| 23 | 狮子和农夫 | 49 | 养蜂人遭蜜蜂攻击 |

53 公鸡和宝石
54 狼和羊
56 王子和画出来的狮子
59 月亮和它的母亲
60 狼和狮子
61 小螃蟹和母螃蟹
62 狼和绵羊
64 老狼和母山羊
66 口渴的鸽子
67 狼来了
70 狐狸和面具
71 狐狸和豹
72 磨坊主、他的儿子和他们的驴
74 狐狸和乌鸦
75 狼、狐狸和猴子
78 老鼠和大象
80 丢掉尾巴的狐狸
82 鹰和寒鸦

84 猴子和骆驼
86 小偷杀死讨饶的公鸡
87 老狼与牧人
90 吃蓊的驴
92 农夫和蛇
94 猫和公鸡
96 马、牛、狗和人
99 两只羊
100 驴子和骡子
102 狼和小山羊
104 狐狸和羊
105 拉犁耙的狼
106 兔子和青蛙
108 山羊和驴
110 胡闹的驴
112 公牛和小牛
113 狐狸和刺藤
114 驴子和他的影子





116 胆小鬼与金狮

120 驮盐的驴

122 狗和牡蛎

123 狮子选大臣

124 驴和驴夫

127 狼和羊群

130 驴、乌鸦和狼

132 公鸡和狐狸

134 吃不到葡萄的狐狸

136 鹦鹉和猫

138 驴和蝮蝮

140 野驴和狮子

142 驴和马

144 苍蝇和飞蛾

146 买驴

148 狼与狗打仗

150 赫耳墨斯和樵夫

152 狗、公鸡和狐狸

154 驴、公鸡和狮子

156 金枪鱼和海豚

158 北风和太阳

160 狮子和野猪

162 乌龟和鹰

164 驴和他的主人们

166 蝙蝠和黄鼠狼

168 母狮

170 青蛙求王

172 青蛙状告太阳

174 魔鬼与姑娘

176 男孩和荨麻

178 老狮子和狐狸

180 狐狸和小鸟

183 聪明的乌鸦

184 威仪的普罗米修斯

老太婆和酒瓶

LAOTAIPO HE JIUPING

zhǔ rén zài jiā lǐ dài kè hē guāng le yì píng jiǔ gū dōng yì shēng jiǔ píng zi bèi
主人在家里待客，喝光了一瓶酒。“咕咚”一声，酒瓶子被

rēng dào le chuāng wài
扔到了窗外。

yí gè lǎo tài pó lù guò bǎ tā jiǎn le qǐ lái
一个老太婆路过，把它捡了起来。

tā dǎ kāi sāi zi kàn le kàn píng zi lǐ miàn yǐ jīng méi yǒu jiǔ le kě
她打开塞子看了看，瓶子里面已经没有酒了，可

dāng tā bǎ píng kǒu duì zhe bí zi de shí hou què wén dào le yòu xiāng yòu chún
当她把瓶口对着鼻子的时候，却闻到了又香又醇
de qì wèi
的气味。

lǎo tài pó xiǎng zhè píng zi zhuāng guò de jiǔ kěn dìng shì zuì
老太婆想：这瓶子装过的酒肯定是最

shàng děng de suǒ yǐ jiǔ méi le hái huì zhè me xiāng jiù
上等的，所以酒没了还会这么香。就

hǎo xiàng nián qīng shí fā shēng de shì qing zhǐ yǒu zuì měi hǎo
好像年轻时发生的事情，只有最美好

zuì bǎo guì de cái huì ràng wǒ yì zhí jì de hěn qīng chū
最宝贵的，才会让我一直记得很清楚。



鼯鼠和它的母亲

YANSHU HE TAIDE MUQIN

jù shuō yǎn shǔ tiānshēng jiù shì xiǎ zǐ tā mǔshēn me dōu
据说，鼯鼠天生就是瞎子，它们什么都

kàn bú jiàn kě shì yǒu yì tiān xiǎo yǎn shǔ shén qì de duì tā mā
看不见。可是有一天，小鼯鼠神气地对它妈

ma shuō wǒ shì tiān cái wǒ néng kàn jiàn dōng xī
妈说：“我是天才，我能看见东西！”

tā mā ma tīng le fēi cháng chī jīng zài tā
它妈妈听了非常吃惊，在它

miàn qián fàng le jǐ kuài xiāng zǎng zǎng de nǎi lào wèn
面前放了几块香喷喷的奶酪，问

tā nà zhè shì shén me ne jǐ lì xiǎo shí
它：“那这是什么呢？”“几粒小石

zi ya xiǎo yǎn shǔ hěn yǒu bǎ wò de huí dá
子呀。”小鼯鼠很有把握地回答。

tā mā ma shāng xīn de tàn le kǒu qì wǒ
它妈妈伤心地叹了口气：“我

kě lián de hái zi a wǒ xiǎng nǐ bù guāng yǎn jīng kàn bú
可怜的孩子啊，我想你不光眼睛看不

jiàn dōng xī jiù lián bí zi yě wén bú dào qì wèi le
见东西，就连鼻子也闻不到气味了。”





龟兔赛跑

GUITU SAIPAO

chūntiān dào le zài dòng xué zhōng mēn le yì dōng tiān de dòng wù yí
春天到了，在洞穴中闷了一冬天的动物，一
gè gè quán chū lái le tā men chàng ya tiào ya zhuō mí cáng ya wán de
个个全出来了。他们唱呀、跳呀、捉迷藏呀，玩得
zhēn kāi xīn kě shí jiān yì cháng dà jiā dōu wán nì le déi xiǎng diǎn
真开心！可时间一长，大家都玩腻了，得想点

xīn huā yàng wán wán nà cái xīn xiān
新花样玩玩，那才新鲜

ne cōng míng de xiǎo hóu
呢！聪明的小猴

zi zài dà shù xià tiē
子在大树下贴

le yì zhāng dà hǎi
了一张大海

bào guī tù sài
报：龟兔赛

pǎo dà
跑！大



jiā kàn le xiào
家看了，笑

zhe rǎng qǐ lái hǎo
着嚷起来：“好！”

guī tù sài pǎo wǒ men yào kàn
龟兔赛跑，我们要看！”

yí dìng hǎo kàn nà jiù zhǔn bèi ba
“一定好看！”那就准备吧！

xiǎo lù jīng xīn biān zhī le yí gè huā huán tā bǎ huā huán fàng zài
小鹿精心编织了一个花环，他把花环放在

xiǎoshāndǐng de sōng shù xià hǎn dào zhè er shì zhōngdiǎn shuí xiān ná dào huā huán
小山顶的松树下，喊道：“这儿是终点，谁先拿到花环，

shuí jiù shì guān jūn shuí dāng cái pàn yuán ne dāng rán shì gōngzhèng de shānyáng dà shū
谁就是冠军！”谁当裁判员呢？当然是公正的山羊大叔

le shānyáng dà shū jǔ qǐ fā lìng qiāng dà shēng shuō qǐng guī dà gē tù xiǎo dì jiù wèi
了！山羊大叔举起发令枪，大声说：“请龟大哥、兔小弟就位！”

zài yí piàn xiào shēng zhōng guī dà gē hé tù xiǎo dì bèi cù yōng dào qǐ pǎo xiàn shàng yì shēng qiāng xiǎng tù
在一片笑声中，龟大哥和兔小弟被簇拥到起跑线上。一声枪响，兔

xiǎo dì xiàng chū xián de jiàn nà yàng fēi pǎo chū qù yí zhǎ yǎn de gōng fu tā yǐ chōng dào bàn shān yāo le guī
小弟像出弦的箭那样飞跑出去。一眨眼的工夫，他已冲到半山腰了！“龟

dà gē pǎo dào nǎ er le ne tù xiǎo dì dé yì de huí tóu kàn kan hēi zhè kě lián de wū guī cái lí kāi qǐ
大哥跑到哪儿了呢？”兔小弟得意地回头看看，嘿，这可可怜的乌龟才离开起

pǎo xiàn zhèng yí bù yí bù màn màn pá zhe ne tù xiǎo dì tíng xià le jiǎo bù yáo yáo tóu shuō tài màn le
跑线，正一步一步慢慢爬着呢！兔小弟停下了脚步，摇摇头说：“太慢了！

wǒ zài zhè er xiē yí xiē shuì gè jiào zài pǎo ba tù xiǎo dì zài bàn shān yāo fàng xīn shuì qǐ jiào lái le guī dà
我在这儿歇一歇，睡个觉再跑吧！”兔小弟在半山腰放心睡起觉来了。龟大

gē ne tā dòngzuò suī rán màn kě yì diǎn méi yǒu tíng ya yí bù yí bù xiàng qián pá
哥呢？他动作虽然慢，可一点没有停呀！一步一步向前爬！

zǒu ya zǒu ya tā pá shàng bàn shān yāo le
走呀走呀，他爬上半山腰了！

zǒu ya zǒu ya tā bǎ shuì dà jiào de tù xiǎo dì shuāi dào hòu miàn le
走呀走呀，他把睡大觉的兔小弟甩到后面了！

zǒu ya zǒu ya tā kuài jiē jìn shān dǐng le
走呀走呀，他快接近山顶了！

dà jiā rěn bú zhù wèi guī dà gē dāng qǐ lā lā duì guī dà gē kuài jiā yóu
大家忍不住为龟大哥当起拉拉队：“龟大哥，快加油！”

tù xiǎo dì bèi jīng xǐng le tā zhēng yǎn yí kàn guī dà gē kuài pá jìn huā huán la
兔小弟被惊醒了，他睁眼一看，龟大哥快爬近花环啦！

tā pīn mìng xiàng shān dǐng bēn qù kě shì
他拼命向山顶奔去，可是

yǐ jīng chí le zài dà jiā de
已经迟了，在大家的

huān hū shēng zhōng
欢呼声中，

guī dà gē bǎ huā huán tào zài le bó zi shàng
龟大哥把花环套在了脖子上！

guī dà gē dé le guān jūn zhè jié
龟大哥得了冠军，这结

guǒ kě shì shuí dōu méi yǒu
果可是谁都没有

liào xiǎng dào de
料想到的！



狮子、羊、狼和狐狸

SHIZI YANG LANG HE HULI

zài yí piànmào mì de sēn lín lǐ zhù zhe shī zi dà wáng hé tā de sān gè gù wèn yì zhī yáng yì
在一片茂密的森林里，住着狮子大王和他的三个顾问——一只羊、一
zhī láng hé yì zhī hú li
只狼和一只狐狸。

yì tiān shī zi dà wáng bǎ yáng jiào lái wèn dào nǐ wén yì wén wǒ yǒu kǒu chòu ma yáng wén le wén
一天，狮子大王把羊叫来，问道：“你闻一闻，我有口臭吗？”羊闻了闻，
chéng kěn de shuō dào wén dào le dà
诚恳地说道：“闻到了，大
wáng shì yǒu chòu wèi shī zi shēng qì
王，是有臭味。”狮子生气



jí le yì kǒu yǎo diào le zhè gè shǎ guā de tóu
极了，一口咬掉了这个傻瓜的头。

jiē zhe shī zi dà wáng yòu bǎ láng jiào dào gēn qián bú nài fán de wèn dào nǐ néng wén dào wǒ de kǒu chòu
接着，狮子大王又把狼叫到跟前，不耐烦地问道：“你能闻到我的口臭
ma láng xī qǔ le yáng de jiào xùn jiǎ zhuāng wén le wén rán hòu gōng wéi de huí dá qīn ài de dà wáng méi
吗？”狼吸取了羊的教训，假装闻了闻，然后恭维地回答：“亲爱的大王，没
yǒu shén me chòu wèi ma wǒ shén me yě wén bú dào ya shī zi yì tīng gèng shēng qì le jiù bǎ zhè gè zhī huì
有什么臭味嘛！我什么也闻不到呀！”狮子一听，更生气了，就把这个只会
shuō jiǎ huà zhī huì tāo hǎo bié rén de jiā huò yǎo de xiān xuè lín lí
说假话、只会讨好别人的家伙，咬得鲜血淋漓。

zuì hòu hú li bèi jiào lái le shī zi dà wáng yě wèn
最后，狐狸被叫来了。狮子大王也问

le tā tóng yàng de wèn tí hú li xiān shì kàn le kàn diào
了他同样的问题。狐狸先是看了看掉

le nǎo dai de yáng yòu qiáo le qiáo xiān xuè zhí liú de
了脑袋的羊，又瞧了瞧鲜血直流的

láng líng jī yí dòng shuō dà wáng wǒ huàn le
狼，灵机一动，说：“大王，我患了

gǎn mào shén me wèi dào yě wén bú dào shī
感冒，什么味道也闻不到。”狮

zi yì tīng jiù fàng guò le hú li
子一听，就放过了狐狸。

hú li yī kào zì jǐ de cōng
狐狸依靠自己的聪

míng zhì huì jiě jiù le zì jǐ
明智慧，解救了自己。



男孩和榛果

NANHAI HE ZHENGUO



yì tiān xiǎo nán hái dé dào le mǎn mǎn yì píng zhēn guǒ kě bǎ
一天，小男孩得到了满满一瓶榛果，可把

tā lè huài le
他乐坏了。

xiǎo nán hái bǎ shǒu shēn jìn píng zi lǐ shǐ jìn zhuā le yí dà bǎ
小男孩把手伸进瓶子里，使劲抓了一大把。

kě yīn wèi zhuā de tài duō tā de shǒu bèi píng kǒu dǎng zhù le zěn me
可因为抓得太多，他的手被瓶口挡住了，怎么

yě ná bù chū lái xiǎo nán hái jí de dà kū qǐ lái tā
也拿不出来。小男孩急得大哭起来。他

bù xiǎng fàng diào shǒu zhōng de zhēn guǒ a
不想放掉手中的榛果啊！

hái zi nǐ zhǐ yào fàng diào shǒu zhōng yí bàn de zhēn
“孩子，你只要放掉手中一半的榛

guǒ shǒu bú jiù kě yǐ ná chū lái le ma nán hái de
果，手不就可以拿出来了吗？”男孩的

bà ba zǒu le guò lái pāi pāi tā de jiān bǎng qīng qīng de
爸爸走了过来，拍拍他的肩膀，轻轻地

shuō bú yào yí xià zi xiǎng dé dào tài duō a
说：“不要一下子想得到太多啊！”

狐狸和仙鹤

HULI HE XIANHE

hú li hé xiān hè shì yí duì hǎopéngyou
狐狸和仙鹤是一对好朋友。

yǒu yì tiān hú li qǐngxiān hè chī fàn hú li xǐ huānxuànyào zì jǐ tā zài jí shì shàng mǎi cài shí biān
有一天,狐狸请仙鹤吃饭。狐狸喜欢炫耀自己,他在集市上买菜时,边
mǎi biān gào su bié rén zì jǐ qǐng kè de shì sēn lín zhōng de xiǎodòng wù tīng hòu dōu kuā hú li shì gè dà fāng de rén
买边告诉别人自己请客的事。森林中的小动物听后,都夸狐狸是个大方的人。

cài mǎi huí lái le hú li zài chú fáng lǐ bù tíng de máng huó zhe zuǐ lǐ hái bú zhù de shuō zhēn xiāng
菜买回来了,狐狸在厨房里不停地忙活着,嘴里还不住地说:“真香

a zhēn xiāng a
啊!真香啊!”



xiān hè lái le , wén zhe cóng chú fáng lí chuán lái de xiāng wèi , xīn lǐ hěn gāo xìng , tā xiǎng : hú li zhè ge hǎo
仙鹤来了, 闻着从厨房里传来的香味, 心里很高兴, 他想: 狐狸这个好
péng yǒu , méi yǒu bái jiāo 。 kě shì děng le lǎo bàn tiān , hú li cái cóng chú fáng lí duān chū yì zhī hěn píng hěn píng de
朋友, 没有白交。可是等了老半天, 狐狸才从厨房里端出一只很平很平的
pán zi , pán zi lǐ zhǐ chéng le yì diǎn er ròu tāng 。 tā zhuāng chū hěn rè qíng de yàng zi , dà shēng zhāo hū xiān hè
盘子, 盘子里只盛了一点儿肉汤。他装出很热情的样子, 大声招呼仙鹤

shuō : xiān hè dà gē , kuài qǐng chī , bú yào kè qì 。 ”
说: “仙鹤大哥, 快请吃, 不要客气。”

kàn zhe píng píng de pán zi , xiān hè shǎ yǎn le , wú lùn tā zěn me jìn lì , dōu hē bú dào
看着平平的盘子, 仙鹤傻眼了, 无论他怎么尽力, 都喝不到
pán zi lǐ wén qǐ lái xiāng pēn pēn de tāng 。 kě shì hú li ne , tā què zài nà lǐ dà chī dà
盘子里闻起来香喷喷的汤。可是狐狸呢? 他却在那里大吃大

hē , zuǐ lǐ hái bú zhù de wèn xiān hè : wǒ shāo de tāng wèi dào měi ma
喝, 嘴里还不住地问仙鹤: “我烧的汤味道美吗?”

xiān hè kě shēng qì le , tā duì hú li shuō : míng tiān wǒ yě qǐng
仙鹤可生气了, 他对狐狸说: “明天我也请
nǐ chī fàn , gǎn xiè nǐ jīn tiān duì wǒ de rè qíng zhāo dài 。 ” hú li yì
你吃饭, 感谢你今天对我的热情招待。”狐狸一
tīng , xīn lǐ kě gāo xìng le , lián máng shuō : hǎo , hǎo , míng tiān wǒ yì
听, 心里可高兴了, 连忙说: “好, 好, 明天我一
dìng qù 。 ”
定去。”

zì cóng tīng le xiān hè de yāo qǐng hòu , hú li jué
自从听了仙鹤的邀请后, 狐狸决
dìng yì zhí è zhe dù zi , tā xiǎng : rú guǒ wǒ è
定一直饿着肚子, 他想: 如果我饿